

Igbo (Asusụ Igbo)

Mmeghe emeputa

Ihe ịrịba ama nke obe

N'aha nke Nna, na nke Ọkpara, na
nke mmụọ nsọ.

Emen

Ekele

Ka amara nke Onye-nwe-ayi Jisus
Kraist, Thehụnanya nke Chineke,
na udo nke Mụọ Nsọ Nonyere gi
niile.

Na site na mmụọ gi.

Ebumnuche

Bremụnna (ụmụnna nwoke na
ụmụnna nwanyị), ka anyị mata
mmechie anyị, N'ihi ya kwadebe
onwe anyị iji mee ememme ihe
omimi dị nsọ.

Ana m ekwupütara Chukwu Pürü
Ime Ihe Niile Brothersmụnne m
ndị nwoke na ndị nwanyị, na m
mehiere nke ukwuu, N'echiche m
na okwu m, n'ihe m mere na ihe
m na-emeghi, Site na mmejọ m,
Site na mmejọ m, Ihe m na-emefu
na-agwụ ike; Ya mere, m na-ajụ
Meri gọziri Ary mgbe amaghị
nwoke, Ndị mmụọ ozi niile na ndị
nsọ niile, Gi na ụmụnne m ndị
nwoke na ndị nwaanyị, + Ikpe
ekpere ka m nye Jehova, bú
Chineke-ayi.

Ka Chineke Pürü Ime Ihe Niile
meere anyị ebere, Gbaghara anyị
mmechie anyị, Welie anyị na ndụ
ebighị ebi.

Yiddish (יידיש)

ינטראָדוקטָאַרי רײַץ

צִיכֵּן פֿוֹן דָּעַם קְרִיעַן

אַיְן דָּעַם נָאָמָעַן פֿוֹן דָּעַם פָּאָטָעַר, אַיְן פֿוֹן
דָּעַם זָוֶן, אַיְן פֿוֹן דָּעַם רָוֶת.

אַמְּנָן

גְּרוֹס

די چַן פֿוֹן אָונְדָּזָעַר האָר יָאָשָׁקָעַ המשִׁיחַ, אַיְן
די לִיבָּעַ פֿוֹן גָּאָט, אַיְן די קָאָמְיוֹנוֹנָאַן פֿוֹן די
רוֹת צְיַין מִיט אִיר אַלְעַ.

אוֹן מִיט דִּיְן גִּיסְטַּן.

פָּעָנְטִיטָעָנְשָׁאַל אַקְטַּן

ברִידָעַר (ברִידָעַר אוֹן שְׂוּוּסְטָעַר), לְאַזְוַן
אָונְדָז בָּאַשְׁטָעַטִּיקָן אָונְדָּזָעַר זִינְד, אוֹן אַזְוַן
צּוּגְרִיְּטַן זִיךְרַן צּוֹ פִּיעַרְן די הַיְּלִיק סְוּדוֹתַן.

איַן מָוֹדָה צּוֹ אַלְמַעַכְטִיקָעַר גָּאָט אוֹן צּוֹ
אַיְר, מִין בָּרִידָעַר אוֹן שְׂוּוּסְטָעַר, אַז אַיְר
הָאָבָן זַיְעַר גַּעֲזִינְדִּיקָט, אַיְן מִין גַּעֲדָאנְקָעַן
אוֹן אַיְן מִין וּוּרְטָעַר, אַיְן וּוּאָס אִיר הָאָבָן
גַּעֲטָאָן אוֹן אַיְן וּוּאָס אִיר הָאָבָן נִיט אַנְדָעַרְשַׁן
צּוֹ טָאָן, דָוְרָק מִין שָׁוֹלֵד, דָוְרָק מִין שָׁוֹלֵד,
דָוְרָק מִין מֻעָרְסָט שְׁוּעָר שָׁוֹלֵד; דָעַרְבָּעָר,
אִיר פְּרָעָגָן בְּרוֹךְ מְרִים טָאָמִיד-וּוּרִיגָן, אַלְעַ
מְלָאָכִים אוֹן הַיְּלִיקָעַ, אוֹן אַיְר, מִין בָּרִידָעַר
אוֹן שְׂוּוּסְטָעַר, צּוֹ דָאָוָנוֹעָן לְקָאָר מִיר צּוֹ די
הָאָר אָונְדָּזָעַר גָּאָט.

קָעַן אַלְמַעַכְטִיקָעַר גָּאָט הָאָט רְחַמּוֹנָת אַיְר
אָונְדָז, מַוחְלָל אָונְדָז אָונְדָּזָעַר זִינְד, אוֹן
בְּרַעֲנָגָעָן אָונְדָז צּוֹ יְבִיכְךָ לְעָבָן.

Igbo (Asusú Igbo)	Yiddish (יידיש)
Emen	אמן
Kie	Kyrie
Onye-nwe-ayi, me ebere.	האר, האב רחמנות.
Onye-nwe-ayi, me ebere.	האר, האב רחמנות.
Kraist, mee ebere.	משיח, האבן רחמנות.
Kraist, mee ebere.	משיח, האבן רחמנות.
Onye-nwe-ayi, me ebere.	האר, האב רחמנות.
Onye-nwe-ayi, me ebere.	האר, האב רחמנות.
Nke Gloria	גלאַריַאָ
Otuto diri Chineke n'ukwu kachasi nma, na uwa udo diri ndi ezi uche. Anyị na-eto gi, Anyị na- agozi gi, Anyị na-asopụrụ gi, Anyị na-enye gi otuto, Anyị na-enye gi ekele maka ebube gi, Onyenwe anyị Chineke, Eze eluigwe, Chineke, Nna Pụrụ Ime Ihe Niile. Onyenweanyi Jesu Kristi, Ọkpara amuru, Onyenwe Chineke Chineke, Nwa Atụrụ Chineke, nwa Nna, I wepụ mmehie nke ụwa, Meere anyị ebere; I wepụ mmehie nke ụwa, Anata ekpere anyị; Are nọ ọdụ n'aka nri nke Nna, Meere anyị ebere. N'ihi na ọ bụ naanị gi bụ Onye Nsọ, Ọ bụ naanị gi bụ Onyenwe anyị, Naanị gi bụ onye kachasi elu, Jesu Kristi, Site na mmụọ nsọ, N'eto Chineke Nna. Amen.	כבוד צו גאט אין דער העכסטן, אוון אויף ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן. מיר לייבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר ליבע DIR, מיר לייבן DIR, מיר דענקען DIR פֿאָר דִּין גְּרוּיס כְּבוֹד, הָאָר גְּאָט, הִמְלִישׁע מֶלֶךְ, אֲשָׁקָעַ מְשִׁיחַ, בְּלוּז גַּעֲבָוִין זֹו, הָאָר גְּאָט, לְאָם פּוֹן גְּאָט, זֹו פּוֹן דָּעַם פָּאָטָעָר, דָּו נְעַמְתָּ אַוְוָעָק דֵּי זִינְדָּפּוֹן דָּעַר וּוּלְטָ, האבן רחמנות אויף אונדזע; דָּו נְעַמְתָּ אַוְוָעָק דֵּי זִינְדָּפּוֹן פּוֹן דָּעַר וּוּלְטָ, באַקְוּמוּן אַונְדְּזָעָר תְּפִילָה; דו בִּיסְטָ גַּעֲזָעָסּוּן בֵּי דָעַר רַעֲכְטָעָר הַאנְטָ פּוֹן דָּעַם פָּאָטָעָר, הָאָר רַחְמָנוֹת אויף אַונְדָּזָעָ; פֿאָר אַיר אַלְיַיְן זַעֲנָעָן דָעַר הַיְלִיקָעָר, דָו אַלְיַיְן בִּיסְטָ דָעַר הָאָר, דָו אַלְיַיְן בִּיסְטָ דָעַר איְבָעַרְשָׁטָעָר, יַאֲשָׁקָעַ מְשִׁיחַ, מִיטַּ דֵי רָוחַ, אין דער כבוד פּוֹן גְּאָט דָעַם פָּאָטָעָר. אָמֵן.
Iweta	קלִיבָּן
Ka anyị kpee ekpere.	לאָמִיר דָאַוְנוּן.
Amen.	אָמֵן.
Listygy nke okwu a	ליַטְוְרְגִּי פּוֹן דֵי וּוּאָרטָ
Ọgụgụ nke mbụ	עַרְשָׁטָעָר לִיעְנָעָן
Okwu Jehova.	דָאָס וּוּאָרטָ פּוֹן גְּאָט.

Igbo (Asusụ Igbo)	Yiddish (יידיש)
Ekele diri Chineke.	אָ דָאנַק גָּט.
Abu Ọma	ענטֵערס סָאמֶן
Ogugu nke Abu	רְגָע לִיעֲנָעָן
Okwu Jehova.	דָּאָס וּאָרט פּוֹן גָּט.
Ekele diri Chineke.	אָ דָאנַק גָּט.
Ozioma	בְּשׂוֹרָה
Onye-nwe nonyeere gi.	ה' זָאַל זִין מִיט דִיר.
Na site na mmuo gi.	אוֹן מִיט דִין גִּיסְט.
Ogugu site n'aka Ozi Ọma dí na N.	אַ לִיעֲנָעָן פּוֹן דִי הַיְלִיק בְּשׂוֹרָה לְוִיטָן.
Onye-nwe-ayi, Onye-nwe-ayi Ozioma Onye-nwe-ayi.	כְּבוֹד צֹ דִיר, הָאָר דִי בְּשׂוֹרָה פּוֹן דִי הָאָר.
Nyere gi, Onyenwe anyị Jizos Krajst.	לוֹיב צֹ דִיר, הָאָר יַאֲשָׁקָעַ הַמִּשְׁיחַ.
Ọru Okwukwe	פָּאָרָךְ פּוֹן אַמְוֹנוֹה
Ekwere m na otu Chineke, Nna Pürü Ime Ihe Niile, Onye kere eluigwe na ụwa, nke ihe niile na-ahụ anya na nke a na-adighị ahụ anya. Ekwere m na otu Onyenwe anyị Jizos Krajst, Naanị ọ mʉrụ Okpara Chineke, Nna m mʉrụ tupu afọ niile. Chineke si n'aka Chineke, ịhè site n'ịhè, Ezi Chineke si ezi Chineke, Nna ahu we ghara ipu ya, ya na Nna nānqókọ: Emere ya ihe niile. N'ihi na ayi onwe-ayi na ihe-nzopụta- anyị si n'eluigwe gbadata, + Nke nsọ na-amaghị nwoke bụ Meri, wee bʉrụ mmadụ. N'ihi anyị n'ihi anyị kpogidere ya n'obe Pɔntiɔs Pailet, Ọ nwụrụ ọnwụ, e wee lie ya, na Rose ọzọ n'ubochị nke ato dī ka Akwukwọ Nsọ si dī. Ọ rịgoro n'eluigwe ọ nóduru ala-ya n'aka Nnam. Ọ ga-abịa ọzọ n'ebube	איַר גַּלְיִיב אַיִן אַיִן גָּט, דָעַר אלְמַעַטִּיקָעַר פָּאָטָעַר, מַאֲכָעַר פּוֹן הַיְמָל אַוְן עַרְד, פּוֹן אַלְעַזְאַן קַעַנְטִיקָן אַוְן וּמַזְעִיק. איַר גַּלְיִבָּן אַיִן אַיִן הָאָר יַאֲשָׁקָעַ הַמִּשְׁיחַ, דָעַר בְּלוֹיז גַּעֲבָיְרַן זָוּן פּוֹן גָּט, גַּעֲבָיְרַן פּוֹן דָעַם פָּאָטָעַר אַיִדָעַר אַלְעַזְאַטְיָן. גָּטָן פּוֹן גָּט, לִיכְטָן פּוֹן לִיכְטָן, אַמְתָה גָּטָן פּוֹן אַמְתָה גָּט, גַּעֲבָיְרַן, נִיט גַּעֲמָאַכְט, קַאנְסִיסְטַעַנְטִיאַל מִיט דָעַם פָּאָטָעַר; דָוָרָךְ אִים אַיִלְצָן גַּעֲמָאַכְט גַּעֲמָאַרְן. פָּאָר אַונְדָּזָעַר מַעַנְטָשָׁן אַוְן פָּאָר אַונְדָּזָעַר יְשֻׁוָּה עַר אַיִן אַרְאָפְטָן הַיְמָל, אַוְן דָוָרָךְ דִי רֹוח אַיִן גַּעֲמָאַרְן פָּאָרָךְ עַרְפָּעָרָן פּוֹן דִי וּירְגִּינְן מְרִים, אַוְן אַיִן גַּעֲמָאַרְן אַיִן מַעַנְטָשָׁן. פָּאָר אַונְדָּזָעַר צָוְלִיב עַר אַיִן גַּעֲקָרִיְצִיקָט אַונְטָעַר פָּאָנְטִיוֹס פִּילָּאַטוֹס, עַר הָאָט גַּעֲלִיטָן טְוִיטָן אַיִן בָּעָרִיד, אַוְן אַיִן אַוְיפְּגַעַשְׁתָּאַנְעָן אַוְיפְּגַעַשְׁתָּאַנְעָן טָאָג אַיִן לְוִיט מִיט דִי סְקָרִיפְטָשָׁעָר. עַר אַיִן אַרְוִיף אַיִן הַיְמָל אַוְן זִיךְרִי דָעַר רַעֲכָטָר הַאֲנָט פּוֹן דָעַם פָּאָטָעַר. עַר וּוּט קַוְמָעָן וּוְיִדְעָר אַיִן כְּבוֹד צֹ מַשְׁפָּטָן דִי לַעֲבָדִיקָעַ אַוְן דִי טְוִיטָן אַוְן זִין מְלָכוֹת וּוּט נִישְׁתָּחַ

Igbo (Asusụ Igbo)

Ikpe ndị dị ndụ na ndị nwụrụ
anwụ ikpe alaeze ya agaghị enwe
njedebe. Ekwere m na mmụọ nsọ,
Onyenwe anyị, onye nyere ndụ,
Nke onye si na Nna na Ọkpara
puta Onye mụ na Nna ahụ na
Ọkpara ahụ mma ma na-enye
otuto, Onye kwuru okwu site
n'aka ndị amụma. Ekwere m na
otu, nsọ, Catholic na ụka na ụka
nke ndịozi. Ana m ekwupụta otu
baptizim maka mgbaghara nke
mmechie Ana m atụ anya mbilite
n'ọnwụ nke ndị nwụrụ anwụ Ndụ
ụwa abịa. Amen.

N'ime obodo

Ekpere uwa

Anyị na-ekpeku Jehova ekpere.
Onyenwe anyị, nṣụrụ ekpere anyị.

Ewuru nke Oucharist

Ogbunigwe

Onye agoziri agozi ka Chineke nọ
rue mb evere ebighi-ebi.

Kpee ekpere, ụmụnna nwoke na
ụmụnna nwanyị), na àjà m na nke
gi Ọ pụrụ ịbụ na Chineke na-
anabata Chineke. Nna Pụrụ Ime
Ihe Niile.

Ka Onye-nwe-Jehova Na-anabata
àjà n'aka gi N'ihi na otuto na
otuto nke aha Ya, Maka ọdịmmma
anyị Ulochi-ya nile.

Amen.

Ekpere EUUCHarist

Onye-nwe nonyeere gi.
Na site na mmụọ gi.

Yiddish (יידיש)

האָבן קײַן סוף. אַיר גָּלוּבָן אֵין דִּי רֹוח, דִּי
הָאָר, דִּי גְּיוּעָר פֿוֹן לְעָבָן, וְאֵס גִּיטָּס אֲרוּס
פֿוֹן דָּעַם פָּאַטְעָר אָוֹן דָּעַר זָוּן אִיז אַדְּאָרֶד אָוֹן
גָּעַלְוִיבָּט, וְאֵס האָט גָּעַרְעָדְטָן דָּוֹרְקָ דִּי
נְבִיאִים. אַיר גָּלוּבָן אֵין אַיְיָן, הַיְלִיק,
קָאַטְהָאַלִיק אָוֹן אַפְּאַסְטָאַלִיק טְשׁוֹרְטָשׁ.
אַיר מְוַדָּה אַיְיָן בְּאַפְּטִיזָם פְּאַר דִּי מְחִילָה
פֿוֹן זִינְד אָוֹן אַיר קָוָק פְּאַרְוִיס צָו דָּעַר תְּחִיהָ
הַמְתִים אָוֹן דָּאָס לְעָבָן פֿוֹן דָּעַר
קָוָמָעַנְדִּיקָעָר וּוּעָלָט. אָמָן.

Homaly

ונְנִוּעָרָסָל תְּפִילָה

מִיר דְּאַוּנוּנָעַן צָו דִּי הָאָר.

הָאָר, הָעָרָן אָוְנְדָזְעָר תְּפִילָה.

לִיטּוּרְגַּי פֿוֹן דִּי עַוְטְשָׁאָרִיסְטָן

Offertory

ברוך זיין גָּאָט אוּפְּ אַיְבִּיךְ.

דְּאַוּנוּנָעַן, בְּרִידָעָר (בְּרִידָעָר אָוֹן שְׂוּעָסְטָעָר),
אֵז מִין קְרָבָן אָוֹן דִּיְן קְעַן זָיִן מְקוּבָּל בִּי
גָּאָט, דָּעַר אַלְמַעְכְּטִיקָעָר פָּאַטָּעָר.

זָאָל גָּאָט אַנְנָעָמָעָן דָּעַם קְרָבָן פֿוֹן דִּיְן הַאֲנָטָן
פְּאַר דִּי לְוִיב אָוֹן כְּבָוד פֿוֹן זָיִן נְאַמְּעָן, פְּאַר
אָוְנְדָזְעָר גּוֹטָן אָוֹן דִּי גּוֹטָס פֿוֹן אַלְעָן זָיִן
הַיְלִיק קְהִילָה.
אמָן.

עַוְטָשָׁאָרִיסְטָן תְּפִילָה

הֵ אֵזָל זָיִן מִיטְ דִּיר.

אוֹן מִיטְ דִּיְן גִּיסְטָן.

Igbo (Asusụ Igbo)

Bulie obi unu.

Anyị na-ebuli ha nso n'ebe Jehova no.

Ka ayi we nye Jehova, bú Chineke-ayi.

O ziri ezi na ikpe.

Nsọ, nsọ, Onye-nwe-ayi Chineke nke usu nile nke ndi-agha nsọ.
Eluigwe na ụwa jupütara n'ebube gi. Hosanna na nke kachasị elu.
Onye agoziri agozzi ka Onye nābia n'aha Jehova. Hosanna na nke kachasị elu.

Ihe omimi nke okwukwe.

Anyị na-ekwusa ọnwụ gi, gi
Onyenwe anyị, ma na-ekwupụta mbilite n'ọnwụ gi ruo mgbe i bjara ọzọ. Ma ọ bụ: Mgbe anyị riri achichcha a ma drinkụọ iko a, Anyị na-ekwusa ọnwụ gi, gi Onyenwe anyị, ruo mgbe i bjara ọzọ. Ma ọ bụ: Zoputa anyị, Onye Nzoputa nke ụwa, n'ihi na obe gi na mbilite n'ọnwụ Have tinyela anyị n'efu.

Amen.

Usoro udo

Na iwu Onye nzoputa ma site na nkuzi Chukwu guzobere:

Nna anyị, bụ onye na-esekwa n'eluigwe, buru aha-gi nile; alaeze gi abịa Emeela ka uche gi mee N'eluigwe dika esi di n'elu-igwe. Nye anyị nri ụboghị taa, Gbagharakwa anyị njehie anyị, Ka anyị na-agbaghara ndị mejorọ anyị megide anyị; na-edukwa anyị

Yiddish (יידיש)

היבן דיין הערצעה.

מיר היבן זי אַרוויך צו די האָר.

לאָמִיר דֶּאנְקָעָן גָּאַט אָונְדָּזָעָר גָּאַט.

עס איז רעכט און פונקט.
הייליק, הייליק, הייליק האָר גָּאַט פֿוֹן
האָסֶץ. הימל און ערְד זענען פֿוֹל פֿוֹן דיין
כבוד. הוֹשְׁבָּה בְּעִילָּה. ווֹאוּיל אַיז דָּעָר ווֹאָס
קוּומֶט אֵין דָּעָם נָאָמָעָן פֿוֹן דיין האָר. הוֹשְׁבָּה
בְּעִילָּה.

די מיסטעריע פֿוֹן אַמוֹנוֹה.

מיר פרָאַקְלָאָמִירן דיין טוּיט, אַ הרָּאָר, אָון
זָאגָן דיין המתִים בֵּין דָּו קְוּמָסֶט ווֹידָעָר.
אַדָּעָר: ווֹעֵן מיר עַסְּנָן דָּאָס בְּרוּיט אָון
טרִינְקָעָן דָּעָם גְּלָעָזֶל, מיר פרָאַקְלָאָמִירן
דיין טוּיט, אַ הרָּאָר, בֵּין דָּו קְוּמָסֶט ווֹידָעָר.
אַדָּעָר: הִיט אָונְדָּז, גּוֹאַל פֿוֹן דָּעָר ווֹעָלָט,
פֶּאָר דיין קְרִיאַץ אָון המתִים האָסֶט אָונְדָּז
בָּאָפְּרִיט.

אמָן.

קְאַמְמָנוֹנִיאָן רִיט

אין דָּעָר בָּאָפְּעָל פֿוֹן דָּעָר גּוֹאַל אָון גַּעַשָּׁאָפָּן
דוֹרֶךְ גַּעֲלָעָר לְעָרְנָעָן, מיר אַרְוִיסְפָּאָדָעָר:
זוֹ זָאגָן:

אונְדָּזָעָר פָּאָטָעָר, ווֹאָס אַיז אֵין הִימָּל,
גַּעַהְיִילִיקְט זָאַל זִיְּן דיין נָאָמָעָן; קְוּמָעָן דיין
מְלָכָות, דיין וּילָן ווּעָרֶט גַּעַשְׁעָן אוּיפָּרָעָר
ערְד אַזְׂוִי ווֹי אֵין הִימָּל. גַּעַבְּן אָונְדָּז הַיְנָט
אונְדָּזָעָר טַעַגְלָעָר בְּרוּיט, אָון מוֹחָל אָונְדָּז
אונְדָּזָעָר שָׁוֹלְד, ווֹי מִיר מוֹחָל די ווֹאָס שָׁוֹלְד
קְעָגָן אָונְדָּז; אָון פִּירָן אָונְדָּז נִיט אֵין נְסִיּוֹן,
אַבְּעָר מְצִיל אָונְדָּז פֿוֹן בֵּין.

Igbo (Asusu Igbo)

n'ime Ọnwụnwa, kama naputa ayi
ihe site n'ihe ojo.

Naputa anyị, Onyenwe anyị, anyị na-ekpe ekpere, site n'ikpe niile, Nyefee udo n'oge anyị, Nke ahụ, site n'enye maka nke ebere gi, Anyị nwere ike ịnọ na mmehie mgbe niile na ihe niile n'ahụhụ, Ka anyị na-echere olileanya a góziri ago Na ọbịbịa nke Onye nzoputa anyị, Jizos Kraist.

N'ihî na alaeze dî, Ike na ebube
bû nke gî Ugbu a na rue mgbe
ebighi ebi.

Onyenwe anyị Jizos Kraist, Onye gwara ndiozi gi: Udo m na-ahapụ gi, m na-enye gi udo m, Elegidela mmehie anyị anya, Ma n'okwukwe nke ụka gi, ma jiri amara nye udo na ịdị n'otu ya dị ka uche gi. Onye bi na ng formeqide ebiqhi-ebi.

Amen.

Udo nke Onye-nwe nonyere gi
mabe niile.

Na site na mmuo gi.

Ka anyị were ibe anyị ihe ịrịba
ama nke udo.

Nwa aturu nke Chineke, i ga-ewepu mmehie nke uwa, Meere anyi ebere. Nwa aturu nke Chineke, i ga-ewepu mmehie nke uwa, Meere anyi ebere. Nwa aturu nke Chineke, i ga-ewepu mmehie nke uwa, Nye anyi udo.

Lee Nwa Atụrụ Chineke, Lee onye na-ewepu mmehie nke uwa.

Yiddish (ייִדיש)

לייז אונדזע, האר, מיר דאָוונגען, פון יעדער
בײַז, געבן שלום אין אונדזער טאג, אֶז, דורך
די הילפ פון דיין רחמננות, מיר זאלן
שטענדיק זיין פרײַ פון זינד און זיכער פון
אלע נויט, ווען מיר וווארטן אויף די וואוילע
האָפֿעָנוֹג און די קומענדיך פון אונדזער
גואל, יאַשְׁקָע המשיח.

**פֶּאָר דִּי מְלֹכֶת, דַּי מְאַכֵּט אָוֹן דִּי כְּבָד זְעַנְעָן
דִּיְן אַיְצָט אָוֹן אוֹיְפִּי אַיְבָּיק.**

האר יאשׁקע משיח, וווער האט געזאגט צו
דיין שליחים: שלום איר לאזן איר, מײַן שלום
איר געבען איר, קוק ניט אויף אונדזער זינד,
אָבער אויף די אמונה פון דיין קהילה, אונ
גענטט איר גענדיעם שלום און אָחדוות לוייט
דיין רצון. וואָס לעבעט און הערטט אויף
אייביך אוון אייביך.

אמן

דער שלום פון גאַט זאל זיין מיט דיר
שטענדייכ.

אנו מיט דיין גיסט.

זאל אונדז פֿאַרְשָׁלָגָן יעדער אנדערע דער
איציכו פּוֹ שְׁלוֹת.

לאם פון גאַט, אִיר נָעֲמָעַן אַזְוֹעָק די זִינְד פּוֹן
דעָר ווּעֶלֶט, האָב רַחֲמָנוֹת אָוִיפּ אָונְדָז. לאָם
פּוֹן גָּאַט, אִיר נָעֲמָעַן אַזְוֹעָק די זִינְד פּוֹן דָּעָר
וּעֶלֶט, האָב רַחֲמָנוֹת אָוִיפּ אָונְדָז. לאָם פּוֹן
גָּאַט, אִיר נָעֲמָעַן אַזְוֹעָק די זִינְד פּוֹן דָּעָר
וּעֶלֶט, שענְק אָונְדָז שְׁלוּם.

יע די לאם פון גאט, אט דער, וואס נעמיט
אוועק די זינד פון דער ווועלט. וואויל זעבען
די גערופן צו די ווועטשערע פון די לאם.

Igbo (Asusụ Igbo)

Ngôzi nādiri ndi akporo-nri ka
aturu nke Nwa-aturu.

Onyenweanyi, ekwesighi m ka j
banye n'okpuru ụlọ m, kama ọ
buru na i kwuo okwu na nkpuru-
obim.

Ahụ (Ọbara) nke Krajst.

Amen.

Ka anyị kpee ekpere.

Amen.

Mmechi ememe

Ngôzi

Onye-nwe nonyeere gi.

Na site na mmụọ gi.

Ka Chineke Pürü Ime Ihe Niile
gozie gi, Nna, na Okpara, na
mmụọ nsọ.

Amen.

Nchụpụ

Ihin, uka a gwuchara. Ma-ọbu:
Jenu kpọ kpọsa ozi-ọma nke
Onye-nwe-ayi. Ma ọ bụ: laa n'udo,
na-enye Onye-nwe-Gi otuto. Ma ọ
 bụ: laa n'udo.

Ekele diri Chineke.

Yiddish (יידיש)

האר, אוּר בָּן נִשְׁטַס וּוּרְטַס אֶז דָּו זָאַלְסַט
אַרְיַין אַונְטַעַר מֵיַן דָּאַר, אַבְּעַר נַאֲר זָאַגְּן
דָּאַס וּוּאַרְט אֹוּן מֵיַן נְשַׁמָּה וּוּעַט זָיַן
גַּעֲהַיְלַט.

דעָר גּוֹף (בלוט) פֿוֹן מְשִׁיחַ.

אמְן.

לאַמִּיר דָּאַוְונָעָן.

אמְן.

קָאנְקָלוֹזִינְגּ רַיִּיךְ

בענטשונג

ה' זָאַל זָיַן מִיט דִיר.

אוּן מִיט דִיַּן גִּיסְטַס.

זָאַל דַעַר אַלְמַעְכְּתִיקָעַר גָּאַט בענטשַׁן אַיר,
דעָר פָּאַטְעָר, אוּן דַעַר זָוּן, אוּן דַעַר רָוּחַ.

אמְן.

דיַסְמִיסָּאַל

גַּיְן אַרְוִיס, דַי מַאֲסַע אִיז גַּעֲנְדִּיקְט. אַדְעָר:
גַּיְן אוּן מַעְלָדַן דַי בְּשָׂוְרָה פֿוֹן דַי הָאָר.
אַדְעָר: גַּיְן אוּן שְׁלֹם, לִוְיבָן דַי הָאָר דָוְרָק דִיַּן
לְעַבְן. אַדְעָר: גַּיְן אוּן שְׁלֹם.

אַ דָּאַנְקָעַ גָּאַט.